



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

AZ EURÓPAI UNIÓ KÜLÜGYI ÉS
BIZTONSÁGPOLITIKAI
FŐKÉPVISELŐJE

Brüsszel, 23.11.2012
JOIN(2012) 33 final

2012/0338 (NLE)

Együttes javaslat

A TANÁCS RENDELETE

**az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 267/2012/EU rendelet
módosításáról**

INDOKOLÁS

- (1) A 2012. március 23-i 267/2012/EU tanácsi rendelet hatályba lépteti az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2010/413/KKBP határozatban előírt intézkedéseket. 2012. október 15-én a Tanács elfogadta a 2012/635/KKBP határozatot, amely módosítja a 2010/413/KKBP határozatot és Iránnal szemben további korlátozó intézkedésekről rendelkezik.
- (2) Ezen további intézkedések közé tartoznak különösen az olyan kulcsfontosságú berendezésekre és technológiákra vonatkozó további korlátozások, amelyek a petrokémiai iparban kerülhetnének felhasználásra, az iráni földgáz behozatalának tilalma, valamint a hajóépítéshez, -karbantartáshoz vagy -felújításhoz használt kulcsfontosságú tengerészeti berendezések és technológiák exporttilalma. Emellett tilalmat vezettek be a grafit, bizonyos nyers- vagy félig feldolgozott fémek, többek között az alumínium és az acél, valamint az ipari folyamatok integrálását szolgáló szoftverek kereskedelmére.
- (3) A 2012/635/KKBP határozat szükségesnek vélte továbbá a kettős felhasználású termékek kivitelére, transzferjére, brókertevékenységére és tranzitjára vonatkozó közösségi ellenőrzési rendszer kialakításáról szóló, 2009. május 5-i 428/2009/EK tanácsi rendelet I. mellékletében szereplő kettős felhasználású árura és technológiára vonatkozó korlátozó intézkedések felülvizsgálatát.
- (4) Az EUMSZ 215. cikkére tekintettel az intézkedések végrehajtásához az Unió további fellépése szükséges.
- (5) Az Európai Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének és a Bizottságnak ennél fogva javaslatot kell tennie a 267/2012/EU rendelet ennek megfelelő módosítására.

Együttes javaslat

A TANÁCS RENDELETE

az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 267/2012/EU rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 2007/140/KKBP közös álláspont hatályon kívül helyezéséről szóló, 2010. július 26-i 2010/413/KKBP tanácsi határozatra¹,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság által előterjesztett együttes javaslatra,

mivel:

- (1) A 2012. március 23-i 267/2012/EU tanácsi rendelet² hatályba lépteti az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2010/413/KKBP határozatban előírt intézkedéseket. 2012. október 15-én a Tanács elfogadta a 2012/635/KKBP határozatot³, amely módosítja a 2010/413/KKBP határozatot és Iránnal szemben további korlátozó intézkedésekről rendelkezik.
- (2) Ezen további korlátozó intézkedések közé tartoznak különösen az olyan kulcsfontosságú berendezésekre és technológiákra vonatkozó további korlátozások, amelyek a petrolkémiai iparban kerülhetnének felhasználásra, valamint a hajóépítéshez, -karbantartáshoz vagy -felújításhoz használt kulcsfontosságú tengerészeti berendezések és technológiák exporttilalma. Tilos továbbá a grafit, bizonyos nyers- vagy félig feldolgozott fémek, többek között az alumínium és az acél, valamint az ipari folyamatok integrálását szolgáló szoftverek kereskedelme.
- (3) A további korlátozó intézkedések közé tartozik emellett az iráni földgáz behozatalának, vételének és szállításának tilalma. E tilalom hatékony végrehajtása érdekében intézkedéseket kell hozni azon földgázcserek megtiltására, amelyekről ismeretes vagy amelyek esetében ésszerű ok van arra gyanakodni, hogy a tilalmat megkerülve növelik az Iránból származó földgáz exportját. A földgázbehozatalra vonatkozó tilalom nem vonatkozik az azon vezetékek használatáról rendelkező szerződésekre, amelyek az Európai Unió földgázátviteli hálózatahoz közvetlenül csatlakoznak, de nem rendelkeznek az iráni földgázátviteli hálózattal közvetlen vagy közvetett összeköttetésben álló bemeneti ponttal.

¹ HL L 195., 2010.7.27., 39. o.

² HL L 88., 2012.3.24., 1. o.

³ HL L 282., 2012.10.16., 58. o.

- (4) A 2012/635/KKBP határozat szükségesnek vélte a kettős felhasználású termékek kivitelére, transzferjére, brókertevékenységére és tranzitjára vonatkozó közösségi ellenőrzési rendszer kialakításáról szóló, 2009. május 5-i 428/2009/EK tanácsi rendelet⁴ I. mellékletében szereplő kettős felhasználású termékekre és technológiára vonatkozó korlátozó intézkedések felülvizsgálatát, abból a célból, hogy az említett melléklet 2. részének 5. kategóriájába bizonyos olyan termékek is belekerüljenek, amelyek fontosak lehetnek a közvetlenül vagy közvetve az Iráni Forradalmi Gárda által ellenőrzött iparágak számára vagy az iráni nukleáris, katonai és ballisztikusrakéta-program számára, figyelemmel ugyanakkor arra, hogy az iráni civil lakosság ne szenvedjen nem kívánt hátrányokat.
- (5) Annak érdekében, hogy az olaj-, a földgáz- és a petrokémiai ipar kulcsfontosságú ágazataiban felhasználható további kulcsfontosságú berendezések és technológiák Irán számára történő eladására, szállítására, átadására vagy kivitelére vonatkozó tilalom hatékony végrehajtása biztosított legyen, össze kell állítani e kulcsfontosságú berendezések és technológiák jegyzékeit.
- (6) Ugyanezen okokból össze kell állítani a grafitra, bizonyos nyers- vagy félig feldolgozott fémekre, többek között az alumíniumra és az acélra, valamint az ipari folyamatok integrálását szolgáló szoftverekre vonatkozó kereskedelmi korlátozások hatálya alá tartozó áruk listáját is.
- (7) A 2012/635/KKBP határozat értelmében emellett tilos az uniós és az iráni bankok és pénzügyi intézmények között tranzakciókat végrehajtani, az érintett tagállam által előzetesen jóváhagyott tranzakciók kivételével.
- (8) Ezen túlmenően a 2012/635/KKBP határozat szerint tilos iráni olajszállító tartályhajók és teherszállító vízi járművek esetében a fellobogózás és a hajóosztályozás, valamint iráni olaj vagy petrokémiai termékek szállítása vagy tárolása céljából tilos iráni személyeknek és szervezeteknek vagy más személyeknek és szervezeteknek olaj és petrokémiai termékek szállítását vagy tárolását szolgáló vízi járműveket szállítani.
- (9) Ezen intézkedések az Európai Unió működéséről szóló szerződés hatálya alá tartoznak, ennél fogva – különösen a tagállamokban tevékenykedő gazdasági szereplők által történő egységes alkalmazásuk biztosítása céljából – a végrehajtásukhoz uniós szintű szabályozás szükséges.
- (10) A 267/2012/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 267/2012/EU rendelet a következőképpen módosul:

- (1) A 2. cikkben a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
2. Az I. melléklet tartalmazza a 428/2009/EK rendeletben kettős felhasználású termékeként vagy technológiaként meghatározott árukat és technológiát, ideértve a

⁴ HL L 134., 2009.5.29., 1. o.

szoftvereket is, kivéve bizonyos, az ezen rendelet I. mellékletének A. részében, és 2013. április 15-ig a C. részében meghatározott árukat és technológiát.

- (2) A rendelet a következő 2a. cikkel egészül ki:

„2a. cikk

1. A 2. cikk (1) bekezdésében megállapított tilalom nem alkalmazandó:

- (a) azon szerződések 2013. április 15-ig történő teljesítésére, amelyeket az e rendelet I. mellékletének C. részében vagy az ilyen szerződések végrehajtásához szükséges járulékos szerződésekben felsorolt áruk és technológiák eladására, szállítására, átadására vagy kivitelére vonatkozóan 2012. október 16. előtt kötöttek.
- (b) azon szerződések 2013. április 15-ig történő teljesítésére, amelyeket az e rendelet I. mellékletének C. részében felsorolt árukhoz és technológiákhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtásra, finanszírozásra vagy pénzügyi támogatás nyújtására vonatkozóan 2012. október 16. előtt kötöttek.”

(3) A 8. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„8. cikk

1. Tilos a VI. és a VIA. mellékletben felsorolt kulcsfontosságú berendezés vagy technológia akár közvetlenül, akár közvetve történő eladása, szállítása, átadása vagy kivitele bármilyen iráni személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Iránban történő felhasználás céljára.

2. A VI. és a VIA. melléklet tartalmazza az iráni kőolaj- és földgázipar alábbi kulcsfontosságú ágazatai számára nagy fontosságú berendezéseket és technológiát:

- (a) nyersolaj- és földgázfeltárás;
- (b) nyersolaj- és földgázkitermelés;
- (c) finomítás;
- (d) földgáz cseppfolyósítása.

3. A VI. és a VIA. melléklet tartalmazza továbbá az iráni petrokémiai ipar számára nagy fontosságú berendezéseket és technológiát.

4. A VI. és a VIA. melléklet nem tartalmazza a közös katonai listán vagy az I., a II. vagy a III. mellékletben szereplő termékeket.”

(4) A 10. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„10. cikk

1. A 8. és a 9. cikkben megállapított tilalmak nem alkalmazandók:

- (a) azon ügyletek 2013. április 15-ig történő teljesítésére, amelyeket a VI. mellékletben felsorolt, a nyersolaj és földgáz feltárása vagy kitermelése, a finomítás vagy a földgáz cseppfolyósítása szempontjából kulcsfontosságú berendezésre és technológiára vonatkozóan 2010. október 27. előtt megkötött kereskedelmi szerződés, vagy az ilyen szerződések végrehajtásához szükséges járulékos szerződések vagy 2010. július 26. előtt megkötött, és 2010. július 26. előtt Iránban eszközölt befektetéshez kapcsolódó szerződés vagy megállapodás ír elő, továbbá nem érintik az ezekből eredő kötelezettségek teljesítését; illetve
- (b) azon ügyletek 2013. április 15-ig történő teljesítésére, amelyeket a VI. mellékletben felsorolt, a petrokémiai ipar szempontjából kulcsfontosságú berendezésre és technológiára vonatkozóan 2012. március 24. előtt megkötött kereskedelmi szerződés, vagy az ilyen szerződések végrehajtásához szükséges járulékos szerződések vagy 2012. január 23. előtt megkötött, és 2012. január 23. előtt Iránban eszközölt befektetéshez kapcsolódó szerződés vagy megállapodás ír elő, továbbá nem érintik az ezekből eredő kötelezettségek teljesítését; illetve
- (c) azon ügyletek 2013. április 15-ig terjedő teljesítésére, amelyeket a VIA. mellékletben felsorolt, a nyersolaj és földgáz feltárása vagy kitermelése, a finomítás vagy a

földgáz cseppfolyósítása és a petrokémiai ipar szempontjából kulcsfontosságú berendezésre és technológiára vonatkozóan 2012. október 16. előtt megkötött kereskedelmi szerződés, vagy az ilyen szerződések végrehajtásához szükséges járulékos szerződések vagy 2012. október 16. előtt megkötött, és 2012. január 23. előtt Iránban eszközölt befektetéshez kapcsolódó szerződés vagy megállapodás ír elő, továbbá nem érintik az ezekből eredő kötelezettségek teljesítését;

feltéve, hogy az ilyen ügyletekben részt venni vagy ilyen ügyletekhez segítséget nyújtani kívánó természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv legalább 20 munkanappal korábban értesítette a letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságát az ügyletről vagy a segítségnyújtásról.

2. Az (1) bekezdés nem érinti a 12. cikk (1) bekezdésének b) pontjában és a 14. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett szerződésekből fakadó kötelezettségek teljesítését, feltéve, hogy e kötelezettségek a teljesítésükhöz szükséges, szolgáltatásnyújtásra irányuló szerződésekből, vagy járulékos szerződésekből származnak, és feltéve, hogy e kötelezettségek teljesítését az adott tagállam előzetesen engedélyezte, és az illetékes hatóság értesítette a többi illetékes hatóságot és a Bizottságot arról, hogy szándékában áll megadni az engedélyt.”

(5) A rendelet a következő 10a., 10b. és 10c. cikkel egészül ki:

„10a. cikk

1. Tilos a VIB. mellékletben felsorolt berendezés vagy technológia közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szállítása, átadása vagy kivitele bármilyen iráni személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Iránban történő felhasználás céljából.

2. A VIB. melléklet tartalmazza a hajóépítéshez, -karbantartáshoz vagy -felújításhoz használt kulcsfontosságú tengerészeti berendezéseket és technológiákat, többek között az olajszállító tartályhajók építéséhez használt berendezéseket és technológiákat.

10b. cikk

1. Tilos:

- (a) a VIB. mellékletben felsorolt kulcsfontosságú berendezésekkel és technológiával, vagy a VIB. mellékletben felsorolt áruk rendelkezésre bocsátásával, előállításával, karbantartásával és használatával kapcsolatos közvetlen vagy közvetett technikai segítségnyújtás vagy brókerszolgáltatás bármilyen iráni személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Iránban történő felhasználásra;
- (b) a VIB. mellékletben felsorolt kulcsfontosságú berendezésekkel és technológiával kapcsolatos közvetlen vagy közvetett finanszírozás vagy pénzügyi támogatás nyújtása bármilyen iráni személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Iránban történő felhasználás céljára.

10c. cikk

1. A 10a. és 10b. cikk szerinti tilalom nem érinti a kulcsfontosságú tengerészeti berendezések és technológiák olyan nem iráni személy, szervezet vagy szerv tulajdonban vagy ellenőrzése alatt álló vízi járművek számára történő átadását, amelyek vis maior miatt iráni kikötőbe, vagy Irán parti vizeibe kényszerültek.

2. A 10a. és 10b. cikk szerinti tilalmak nem érintik a 2012. október 16. előtt megkötött szerződések, vagy az ilyen szerződések végrehajtásához szükséges járulékos szerződések 2013. február 15-ig történő teljesítését.”

(6) A rendelet a következő 10d., 10e. és 10f. cikkel egészül ki:

„10d. cikk

1. Tilos a VIIA. mellékletben felsorolt, ipari folyamatok integrálását szolgáló szoftverek közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szállítása, átadása vagy kivitele bármilyen iráni személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Iránban történő felhasználás céljából.

2. A VIA. melléklet tartalmazza az ipari folyamatok integrálását szolgáló olyan szoftvereket, amelyek fontosak a közvetlenül vagy közvetve az Iráni Forradalmi Gárda által ellenőrzött iparágak számára vagy az iráni nukleáris, katonai és ballisztikusrakéta-program számára.

10e. cikk

1. Tilos:

- (a) a VIIA. mellékletben felsorolt szoftverekkel, vagy a VIIA. mellékletben felsorolt áruk rendelkezésre bocsátásával, előállításával, karbantartásával és használatával kapcsolatos közvetlen vagy közvetett technikai segítségnyújtás vagy brókerszolgáltatás bármilyen iráni személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Iránban történő felhasználásra;
- (b) a VIIA. mellékletben felsorolt szoftverekkel kapcsolatos közvetlen vagy közvetett finanszírozás vagy pénzügyi támogatás nyújtása bármilyen iráni személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Iránban történő felhasználás céljára.

10f. cikk

1. A 10d. és 10e. cikk szerinti tilalmak nem érintik a 2012. október 16. előtt megkötött szerződések, vagy az ilyen szerződések végrehajtásához szükséges járulékos szerződések 2013. január 15-ig történő teljesítését.”

(7) A rendelet a következő 14a. cikkel egészül ki:

„14a. cikk

1. Tilos:

- (a) földgáz behozatala az Unióba, ha az:
 - i. Iránból származik; vagy
 - ii. Iránból került kivitelre;
- (b) olyan földgáz vétele, amely Iránban található, Irán területén átszállították vagy amely Iránból származik;
- (c) Iránból származó vagy Iránból bármely más országba exportált földgáz szállítása;
- (d) Iránból származó vagy Iránból bármely más országba exportált földgáz cseréje; valamint
- (e) Iránból származó vagy Iránból importált földgáz behozatalával, vételével vagy szállításával kapcsolatos, közvetlen vagy közvetett brókerszolgáltatás, finanszírozás vagy pénzügyi támogatás nyújtása (ideértve a származékos pénzügyi eszközöket is), valamint biztosítás és viszontbiztosítás, illetve biztosítással és viszontbiztosítással kapcsolatos brókerszolgáltatás.

2. A „földgáz” a IVA. mellékletben felsorolt termék.

3. Az (1) bekezdés alkalmazásában a „csere” a különböző eredetű földgázáramok cseréjét jelenti.

4. Az (1) bekezdés a), b) c) és e) pontjában előírt tilalmak nem alkalmazandók sem az Irántól különböző államból származó földgáz szolgáltatására irányuló szerződések teljesítésére, sem pedig a IX. mellékletben felsorolt azon szervezetekre tekintettel végzett tevékenységekre és tranzakciókra, amelyekkel egy nem iráni szuverén kormány 2010. október 27. előtt a 39. cikkben említett termelésmegosztási egyezményt kötött és amelyek ebből fakadó jogokat élveznek, amennyiben e tevékenységek és tranzakciók a szervezeteknek az említett megállapodásban való részvételéhez kapcsolódnak.

(8) A rendelet a következő 15a., 15b., 15c. és 15d. cikkel egészül ki:

„15a. cikk

1. Tilos a VIIB. mellékletben felsorolt, grafit, nyers- vagy félig feldolgozott fémek közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szállítása, átadása vagy kivitele bármilyen iráni személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Iránban történő felhasználás céljából.
2. A VIIB. melléklet tartalmazza a közvetlenül vagy közvetve az Iráni Forradalmi Gárda által ellenőrzött iparágak számára vagy az iráni nukleáris, katonai és ballisztikusrakéta-program számára fontos grafitot és nyers- vagy félig feldolgozott fémeket – például alumíniumot és acélt.
3. Az (1) bekezdésben előírt tilalom nem alkalmazandó a III. mellékletben felsorolt árukra.

„15b. cikk

1. Tilos:

- (a) a VIIB. mellékletben felsorolt árukkal, vagy a VIIB. mellékletben felsorolt áruk rendelkezésre bocsátásával, előállításával, karbantartásával és használatával kapcsolatos közvetlen vagy közvetett technikai segítségnyújtás vagy brókerszolgáltatás bármilyen iráni személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Iránban történő felhasználásra;
- (b) a VIIB. mellékletben felsorolt árukkal kapcsolatos közvetlen vagy közvetett finanszírozás vagy pénzügyi támogatás nyújtása bármilyen iráni személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Iránban történő felhasználás céljára.”

2. Az (1) bekezdésben előírt tilalmak nem alkalmazandók a III. mellékletben felsorolt árukra.”

„15c. cikk

A 15a. cikk szerinti tilalmak nem érintik a 2012. október 16. előtt megkötött szerződések, vagy az ilyen szerződések végrehajtásához szükséges járulékos szerződések 2013. április 15-ig történő teljesítését.”

(9) A 23. cikk az alábbiak szerint módosul:

(a) a (2) bekezdésben a c) és a d) pont helyébe a következő szöveg lép:

- (c) „c) az Iszlám Forradalmi Gárda magas rangú tagjai, vagy az Iszlám Forradalmi Gárda, illetve annak egy vagy több tagja, vagy a tag(ok) nevében eljáró vagy számukra biztosítást és egyéb alapvető szolgáltatásokat nyújtó természetes vagy jogi személyek tulajdonában lévő vagy ellenőrzése alatt álló jogi személyek, szervezetek vagy szervek;
- (d) d) azok az egyéb személyek, szervezetek és szervek, akik támogatást, így például anyagi, logisztikai vagy pénzügyi támogatást nyújtanak az iráni

kormánynak és az annak tulajdonában lévő vagy ellenőrzése alatt álló szervezeteknek, valamint az azokhoz kapcsolódó személyek és szervezetek;”

(b) A (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„4. A 24., 25., 26., 27., 28., 28a. és 29. cikkben előírt eltérések sérelme nélkül tilos a VIII. és a IX. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek számára olyan speciális pénzügyi üzenetszolgáltatásokat nyújtani, amelyeket pénzügyi adatcsere céljára alkalmaznak.”

(10) A 28. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„28. cikk

A 23. cikk (2) és (3) bekezdésétől eltérve az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik továbbá:

- (a) az Iráni Központi Bank egyes befagyasztott pénzeszközeinek vagy gazdasági forrásainak felszabadítását vagy az Iráni Központi Bank egyes pénzeszközeinek vagy gazdasági forrásainak rendelkezésre bocsátását, amennyiben megállapították, hogy az érintett pénzeszközök vagy gazdasági források ahhoz szükségesek, hogy a pénzügyi intézményeket vagy hitelintézeteket ellássák a kereskedelem finanszírozásához szükséges likviditással vagy kereskedelmi hitel szolgáltatásához szükségesek, vagy
- (b) az Iráni Központi Bank egyes befagyasztott pénzeszközeinek vagy gazdasági forrásainak felszabadítását vagy az Iráni Központi Bank egyes pénzeszközeinek vagy gazdasági forrásainak rendelkezésre bocsátását, amennyiben megállapították, hogy az érintett pénzeszközök vagy gazdasági források iráni személy, szervezet vagy szerv által 2012. október 16. előtt megkötött szerződés vagy megállapodás teljesítéséhez szükségesek, amennyiben az említett szerződések vagy megállapodások a tagállamok joghatósága alá tartozó személyek, szervezetek vagy szervek követeléseinek visszatérítésére szolgálnak;

feltéve, hogy az érintett tagállam legalább tíz munkanappal az engedélyezést megelőzően értesítette a többi tagállamot és a Bizottságot arról, hogy szándékában áll megadni az engedélyt.”

(11) A 30. cikk helyébe az alábbi 30., 30a. és 30b. cikk lép:

„30. cikk

1. A pénzeszközöknek az iráni személyek, szervezetek vagy szervek részéről, illetve részére történő, 30a. cikkben nem tiltott átutalásait az alábbi módon kell végrehajtani:

- (a) az élelmiszerekkel, egészségüggyel, orvosi felszerelésekkel kapcsolatos ügyletekhez kötődő, valamint mezőgazdasági vagy humanitárius célokat szolgáló átutalásokhoz nincs szükség előzetes engedélyezésre.
- (b) Ha az összeg meghaladja a 10 000 EUR-t vagy annak megfelelő összeget, az átutalásról előzetesen írásban értesíteni kell az érintett tagállam illetékes hatóságát;

- (c) a 40 000 EUR összeghatár alatti egyéb átutalásokhoz nincs szükség előzetes engedélyezésre.
- (d) Ha az összeg meghaladja a 10 000 EUR-t vagy annak megfelelő összeget, az átutalásról előzetesen írásban értesíteni kell az érintett tagállam illetékes hatóságát;
- (e) a 40 000 EUR vagy annak megfelelő összeghatárt meghaladó bármely egyéb átutaláshoz az érintett tagállam illetékes hatóságának előzetes engedélye szükséges.

Az illetékes hatóságok az elutasított engedélyekről háromhavonta értesítik egymást.

2. Ha a pénzáttalás összege nem haladja meg a 10 000 EUR-t, nem kell előzetes engedélyt vagy bejelentést benyújtani.

30a. cikk

1. Tilos pénzeszközök folyósítása az e rendelet hatálya alá tartozó pénzügyi intézmények és hitelintézetek, valamint az alábbiak között

- (a) Iránban székhellyel rendelkező pénzváltók, hitelintézetek és pénzügyi intézmények;
- (b) az Iránban székhellyel rendelkező pénzváltóknak, hitelintézeteknek és pénzügyi intézményeknek az e rendelet hatálya alá tartozó fiókjai és leányvállalatai;
- (c) az Iránban székhellyel rendelkező pénzváltóknak, hitelintézeteknek és pénzügyi intézményeknek az e rendelet hatálya alá nem tartozó fiókjai és leányvállalatai; valamint
- (d) azon pénzváltók, hitelintézetek és pénzügyi intézmények, amelyek székhelye nem Iránban található, de amelyek iráni lakóhellyel, illetve székhellyel rendelkező személyek és szervezetek ellenőrzése alatt állnak.

2. Az (1) bekezdéstől eltérve, valamint a (4) bekezdésre és a 30b. cikk (1) bekezdésére figyelemmel, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételekkel és a (3) bekezdésben meghatározott feltételek mellett engedélyezhetik az alábbi átutalásokat:

- (a) az élelmiszerekkel, egészségüggyel, orvosi felszerelésekkel kapcsolatos, valamint mezőgazdasági vagy humanitárius célokat szolgáló átutalások;
- (b) a személyes pénzküldeményekkel kapcsolatos tranzakciók;
- (c) egyedi kereskedelmi szerződéssel kapcsolatban végzett átutalások, amennyiben azokat e rendelet nem tiltja;
- (d) diplomáciai vagy konzuli képviselettel vagy a nemzetközi jog szerint immunitást élvező nemzetközi szervezettel kapcsolatos átutalások, amennyiben ezen átutalásokra a diplomáciai vagy konzuli képviselet vagy a nemzetközi jog szerint immunitást élvező nemzetközi szervezet általi hivatalos felhasználás céljából kerül sor;
- (e) eseti alapon az iráni személyek, szervezetek vagy szervek elleni követelést teljesítő kifizetéshez kapcsolódó tranzakciók, valamint hasonló természetű olyan tranzakciók, amelyek nem járulnak hozzá az e rendelet által elrendelt tilalom hatálya alá tartozó

tevékenységek végzéséhez, amennyiben az érintett tagállam értesítette a többi tagállamot és a Bizottságot arról, hogy szándékában áll megadni az engedélyt.

3. A (2) bekezdés értelmében engedélyezhető pénzáttalásokat az alábbi módon kell végrehajtani:

- (a) az élelmiszerekkel, egészségüggyel, orvosi felszerelésekkel kapcsolatos, valamint mezőgazdasági vagy humanitárius célokat szolgáló tranzakciókhoz 100 000 EUR értékhatár alatt, továbbá a személyes pénzküldeményekkel kapcsolatos tranzakciókhoz kapcsolódó áttalásokhoz 40 000 EUR értékhatár alatt nincs szükség előzetes engedélyezésre.

Ha az összeg meghaladja a 10 000 EUR-t vagy annak megfelelő összeget, az áttalásról előzetesen írásban értesíteni kell az érintett tagállam illetékes hatóságát;

- (b) az élelmiszerekkel, egészségüggyel, orvosi felszerelésekkel kapcsolatos, valamint mezőgazdasági vagy humanitárius célokat szolgáló tranzakciókhoz kapcsolódó, 100 000 EUR értékhatárt meghaladó áttalásokat, továbbá a személyes pénzküldeményekkel kapcsolatos tranzakciókhoz kapcsolódó, a 40 000 EUR értékhatárt meghaladó áttalásokat a (2) bekezdés értelmében az érintett tagállam illetékes hatóságának előzetesen engedélyeznie kell.

Az illetékes hatóságok a megadott engedélyekről háromhavonta értesítik egymást;

- (c) a 10 000 EUR vagy annak megfelelő összeghatárt meghaladó bármely egyéb áttaláshoz a (2) bekezdés értelmében az érintett tagállam illetékes hatóságának előzetes engedélyre van szüksége.

Az illetékes hatóságok a megadott engedélyekről háromhavonta értesítik egymást.

4. Ha a pénzáttalás összege nem haladja meg a 10 000 EUR-t, nem kell előzetes engedélyt vagy bejelentést benyújtani.

30b. cikk

1. A 24., 25., 26., 27., 28. vagy 28a. cikk alapján adott engedélyek vonatkozásában nincs szükség a 30. cikk (1) bekezdésének c) pontjában, a 30a. cikk (3) bekezdésének b) pontjában és a 30a. cikk (3) bekezdésének c) pontjában említett engedélyre, és azokra a 30., a 30a. és a 30b. cikk nem alkalmazandó.

2. A 30. cikk (1) bekezdése és a 30a. cikk (3) bekezdése attól függetlenül alkalmazandó, hogy az áttalásra egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor. E cikk alkalmazásában „a több, összetartozónak tűnő művelet” az alábbiakra terjed ki:

- a) ugyanazon iráni személyektől, szervezetektől vagy szervektől induló vagy azok számára történő egymást követő áttalások sorozata, amelyek egyetlen pénzáttalási kötelezettséggel kapcsolatosan hajtanak végre, amennyiben az egyes áttalások nem érik el az (1) bekezdésben megállapított küszöbértéket, azonban az összesített összegük megfelel a bejelentési vagy engedélyeztetési feltételeknek; vagy

- b) különböző pénzforgalmi szolgáltatók vagy természetes vagy jogi személyek bevonásával végzett átutalások láncolata, amely egyetlen pénzáttalási kötelezettséget hajt végre.

3. A pénzeszközök átutalásával kapcsolatos értesítéseket és engedélykérelmeket a következőképpen kell feldolgozni:

- (a) A pénzeszközök elektronikus úton történő, hitel- vagy pénzügyi intézmények által végrehajtott átutalása esetében a pénzeszközök átutalására vonatkozó értesítésekkel és engedélykérelmekkel kapcsolatban az alábbi módon kell eljárni:

- i. A pénzeszközöknek egy az Unión kívül található iráni személy, szervezet vagy szerv részére történő átutalásával kapcsolatos értesítéseket és engedélykérelmeket a megbízó pénzforgalmi szolgáltatójának vagy annak nevében kell benyújtani annak a tagállamnak az illetékes hatóságaihoz, ahol az átutalás végrehajtására irányuló eredeti megbízást megtették.
- ii. A pénzeszközöknek egy az Unión kívül található iráni személy, szervezet vagy szerv részéről történő átutalásával kapcsolatos értesítéseket és engedélykérelmeket a kedvezményezett pénzforgalmi szolgáltatójának vagy annak nevében kell benyújtani a kedvezményezett lakóhelye, illetve székhelye vagy a pénzforgalmi szolgáltató letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságaihoz.
- iii. Ha a megbízó vagy a kedvezményezett pénzforgalmi szolgáltatója nem tartozik e rendelet hatálya alá, egy iráni személy, szervezet vagy szerv részére történő átutalással kapcsolatos értesítéseket és engedélykérelmeket a megbízónak, illetve egy iráni személy, szervezet vagy szerv részéről történő átutalással kapcsolatos értesítéseket és engedélykérelmeket a kedvezményezettnek kell benyújtania a megbízó, illetve a kedvezményezett lakóhelye vagy székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságaihoz.
- iv. A pénzeszközöknek egy az Unión belül található iráni személy, szervezet vagy szerv részére történő átutalásával kapcsolatos értesítéseket és engedélykérelmeket az iráni személy, szervezet vagy szerv pénzforgalmi szolgáltatójának vagy annak nevében kell benyújtani a kedvezményezett lakóhelye, illetve székhelye vagy a pénzforgalmi szolgáltató letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságaihoz..
- v. A pénzeszközöknek egy az Unión belül található iráni személy, szervezet vagy szerv részéről történő átutalásával kapcsolatos értesítéseket és engedélykérelmeket a megbízó pénzforgalmi szolgáltatójának vagy annak nevében kell benyújtani annak a tagállamnak az illetékes hatóságaihoz, ahol az átutalás végrehajtására irányuló eredeti megbízást megtették.
- vi. A pénzeszközöknek egy iráni személy, szervezet vagy szerv részére vagy részéről történő azon átutalása esetén, amikor sem a megbízó, sem a kedvezményezett, sem azok pénzforgalmi szolgáltatója nem tartozik e rendelet hatálya alá, azonban egy, az e rendelet hatálya alá tartozó pénzforgalmi szolgáltató közvetítőként jár el, az említett pénzforgalmi szolgáltatónak adott esetben eleget kell tennie az értesítési vagy engedélykérési kötelezettségnek, ha tudja azt, vagy alapos oka van arra gyanakodni, hogy az átutalás megbízója

vagy kedvezményezettje egy iráni személy, szervezet vagy szerv. Amennyiben több pénzforgalmi szolgáltató jár el közvetítőként, csak az átutalást feldolgozó első pénzforgalmi szolgáltató köteles adott esetben eleget tenni az értesítési vagy engedélykérési kötelezettségnek. Bármely értesítést vagy engedélykérelmet a pénzforgalmi szolgáltató székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságaihoz kell benyújtani.

vii. Amennyiben több pénzforgalmi szolgáltató vesz részt egy sor összetartozó pénzáttutalásban, az EU-n belüli átutalások hivatkozást tartalmaznak a 30. és a 30a. cikk alapján megadott engedélyre.

(b) A pénzeszközök nem elektronikus úton történő átutalása esetében a pénzeszközök átutalására vonatkozó értesítésekkel és engedélykérelmekkel kapcsolatban az alábbi módon kell eljárni:

i. A pénzeszközöknek egy iráni személy, szervezet vagy szerv részére történő átutalásával kapcsolatos értesítéseket és engedélykérelmeket a megbízónak kell benyújtani annak a tagállamnak az illetékes hatóságaihoz, amelyben a megbízó lakóhelye vagy székhelye található.

ii. A pénzeszközöknek egy iráni személy, szervezet vagy szerv részéről történő átutalásával kapcsolatos értesítéseket és engedélykérelmeket a kedvezményezettnek kell benyújtani annak a tagállamnak az illetékes hatóságaihoz, amelyben a kedvezményezett lakóhelye vagy székhelye található.

4. A 30. cikk (1) bekezdésének c) pontja, a 30a. cikk (3) bekezdésének b) pontja és a 30a. cikk (3) bekezdésének c) pontja alkalmazásában az illetékes tagállami hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett adhatják meg az engedélyt, kivéve, ha megalapozott indokok alapján megállapítható, hogy a kérelmezett átutalás megsérthetné az e rendeletbe foglalt tilalmak vagy kötelezettségek bármelyikét.

Az illetékes hatóság az engedélykérelmek elbírálásáért díjat számíthat fel.

5. A 30. cikk (1) bekezdése c) pontjának alkalmazásában az engedélyt megadottnak kell tekinteni, ha az illetékes hatósághoz írásban engedélyezési kérelmet nyújtottak be, és az illetékes hatóság négy héten belül nem emelt írásban kifogást az átutalást illetően. Ha a kifogás emelésére egy folyamatban levő vizsgálat miatt került sor, az illetékes hatóságnak ezt jeleznie kell és határozatát haladéktalanul közölnie kell. Az illetékes hatóságnak kellő időben, közvetlenül vagy közvetve hozzá kell tudniuk férni a vizsgálat lefolytatásához szükséges pénzügyi, igazgatási és bűnüldözési információkhoz.

6. Az alábbi személyek, szervezetek és szervek nem tartoznak a 30. és a 30a. cikk hatálya alá:

(a) azok a személyek, szervezetek vagy szervek, amelyek/akik valamely hitelintézet vagy pénzügyi intézmény számára szerződés alapján csupán papíralapú dokumentumok elektronikus adatokká való átalakítását végzik;

(b) azok a személyek, szervezetek vagy szervek, amelyek/akik a hitelintézetek vagy pénzügyi intézmények számára kizárólag a pénzeszközök továbbításával kapcsolatos üzenetküldő vagy egyéb háttérrendszert működtetnek; vagy

- (c) azok a személyek, szervezetek vagy szervek, amelyek/akik a hitelintézetek vagy pénzügyi intézmények számára kizárólag elszámolási vagy fizetési rendszereket működtetnek.”

- (12) A 31. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„31. cikk

1. Az Iránban székhellyel rendelkező pénzügyi intézmények és hitelintézetek e rendelet hatálya alá tartozó fiókjainak és leányvállalatainak egy adott pénzáttalás elvégzését vagy fogadását követő öt munkanapon belül értesíteniük kell a letelepedési helyük szerinti tagállam illetékes hatóságát minden általuk végzett vagy fogadott pénzáttalásról, a felek nevéről, valamint az ügylet összegéről és időpontjáról. Ha rendelkezésre áll erre vonatkozó információ, az értesítésben fel kell tüntetni az ügylet jellegét, továbbá adott esetben az ügylet tárgyát képező áruk jellegét, és mindenekelőtt közölni kell azt, hogy az e rendelet I., II., III., IV., VIA., V., VI., VIA., VIB., VII., VIIA. és VIIB. mellékletének hatálya alá tartozó árukról van-e szó, valamint – amennyiben az áruk kivitele engedélyköteles – fel kell tüntetni a vonatkozó engedély számát.

2. Az információcserére vonatkozó megállapodásoktól függően és azokkal összhangban az értesítést kapó illetékes hatóságoknak – ha szükséges – haladéktalanul továbbítaniuk kell az (1) bekezdésben említett, értesítésről szóló információkat az ilyen ügyletekben érintett másik fél letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságai részére, minden olyan ügylet megakadályozása érdekében, amely elősegítheti a proliferációs veszéllyel járó nukleáris tevékenységeket vagy az atomfegyverek hordozóeszközeinek fejlesztését.”

- (13) A 32. cikket el kell hagyni.

- (14) A 33. és 34. cikkben a 32. cikk (2) bekezdésére való hivatkozás helyébe a 30a. cikk (1) bekezdésére való hivatkozás lép.

- (15) A szöveg a következő 37a. és 37b. cikkel egészül ki:

„37a. cikk

1. Az Iráni Iszlám Köztársaság lobogója alatt közlekedő, illetve iráni személy, szervezet vagy szerv közvetett vagy közvetlen tulajdonában vagy ellenőrzése alatt álló, illetve üzemeltetett olajszállító tartályhajók és teherszállító vízi járművek számára tilos az alábbi szolgáltatásokat nyújtani:

- (a) bármilyen jellegű hajóosztályozás, ideértve, de nem korlátozva az alábbiakra:
- i. hajók tervezésével, építésével, felszerelésével és karbantartásával kapcsolatos osztályozási szabályok és műszaki előírások kidolgozása és alkalmazása,
 - ii. az osztályozási szabályok és eljárások szerinti vizsgálatok és ellenőrzések végzése,
 - iii. besorolási kategóriába rendelés, az osztályozási szabályoknak vagy előírásoknak megfelelő tanúsítvány kibocsátása, jóváhagyása vagy megújítása;

- (b) hajók és azok alkatrészei – többek között motorblokkok, motoralkatrészek, gépi berendezések, elektromos és vezérlőberendezések – tervezésének, építésének és javításának felügyelete;
- (c) tengerészeti berendezések, felszerelések és alkatrészek átvizsgálása, ellenőrzése és hitelesítése, valamint azok fedélzeten történő felszerelésének és rendszerintegrációjának felügyelete;
- (d) vizsgálatok, ellenőrzések, auditok és látogatások végzése, továbbá a vonatkozó megfelelőségi tanúsítványok és dokumentumok kibocsátása, jóváhagyása vagy megújítása a lobogó szerinti állam hatóságai nevében az „Életbiztonság a tengeren” tárgyú, 1974. évi módosított nemzetközi egyezmény (SOLAS 1974) és annak 1988. évi jegyzőkönyve, a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló, 1973. évi módosított nemzetközi egyezmény, amelyet a hozzá kapcsolódó 1978. évi jegyzőkönyv (MARPOL 73/78) módosított, a tengeren való összeütközések megelőzésére vonatkozó nemzetközi szabályzatról szóló, 1972. évi módosított egyezmény (COLREG 1972), a merülésvonalakról szóló, 1966. évi nemzetközi egyezmény (LL 1966) és annak 1988. évi jegyzőkönyve, a tengerészek képzéséről, képesítéséről és az őrszolgálat ellátásáról szóló, 1978. évi módosított nemzetközi egyezmény (STCW), valamint a hajók kőbőzéséről szóló, 1969. évi módosított egyezmény (TONNAGE 1969) értelmében;

2. Az (1) bekezdésében foglalt tilalom 2013. január 15-től alkalmazandó:

37b. cikk

1. Tilos iráni személyek, szervezetek vagy más szervek számára olaj és petrokémiai termékek szállítását vagy tárolását szolgáló vízi járműveket szállítani:

- i. bármely iráni személy, szervezet vagy szerv részére; vagy
- ii. abban az esetben, ha megalapozott indokok alapján megállapítható, hogy a vízi járműveket Iránból származó vagy Iránból exportált olaj vagy petrokémiai termékek szállítására fogják használni;

2. Az (1) bekezdésben előírt tilalom nem érinti a 12. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett szerződésekből fakadó kötelezettségek teljesítését, feltéve, hogy e kötelezettségek teljesítését az adott tagállam előzetesen engedélyezte, és az illetékes hatóság értesítette a többi illetékes hatóságot és a Bizottságot arról, hogy szándékában áll megadni az engedélyt.

3. A (2) bekezdésben említett engedélyt nem kell kötelezővé tenni, amennyiben az engedélyt a 28a. cikk b) pontja értelmében adták meg.”

(16) A 41. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„41. cikk

Tilos az olyan tevékenységekben való tudatos és szándékos részvétel, amelyeknek célja vagy hatása a 2., 5., 8., 9., 10a., 10b., 10d., 10e., 11., 13., 14a., 15a., 15b., 17., 22., 23., 30a., 34., 35., 37a. vagy 37b. cikkben említett intézkedések megkerülése.”

- (17) A 45. cikkben a b) pont helyébe a következő szöveg lép:
- „b) módosítja a III., IV., IVA., V., VI., VIA., VIB., VII., VIIA., VIIB. és X. mellékleteket a tagállamok által szolgáltatott információk alapján.”
- (18) Az I. melléklet helyébe az e rendelet I. mellékletében szereplő szövege lép.
- (19) E rendelet II. mellékletének szövege IVA. mellékletként kerül beillesztésre.
- (20) E rendelet III. mellékletének szövege VIA. mellékletként kerül beillesztésre.
- (21) E rendelet IV. mellékletének szövege VIB. mellékletként kerül beillesztésre.
- (22) E rendelet V. mellékletének szövege VIIA. mellékletként kerül beillesztésre.
- (23) E rendelet VI. mellékletének szövege VIIB. mellékletként kerül beillesztésre.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*

I. MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

A. RÉSZ

A 2. cikk (1), (2) és (4) bekezdésében, a 3. cikk (3) bekezdésében, az 5. cikk (1) bekezdésében, a 6. cikkben, a 8. cikk (4) bekezdésében, a 17. cikk (2) bekezdésében és a 31. cikk (1) bekezdésében említett áruk és technológiák

Ez a melléklet tartalmazza a 428/2009/EK rendelet I. mellékletében felsorolt összes árut és technológiát, a rendeletben szereplő meghatározással, az A. részben felsoroltak és 2013. április 15-ig a C. részben felsoroltak kivételével.

A 428/2009/ EK rendelet I. mellékleté ben szereplő termék	Árumegnevezés
1.	Távközlési szolgáltatásokhoz, internetszolgáltatáshoz vagy e szolgáltatások védelméhez használt, az „információ védelmét szolgáló” rendszerek, berendezések és ezek alkatrészei, az alábbiak szerint: a. Az „információ védelmét szolgáló” rendszerek, berendezések, alkalmazásspecifikus „elektronikus részegységek”, modulok és integrált áramkörök, valamint egyéb, kifejezetten ezekhez tervezett alkatrészek, az alábbiak szerint: <i>NB.: A dekódolást tartalmazó vagy alkalmazó globális navigációs műholdas rendszerek (Global Navigation Satellite Systems, GNSS) vételére alkalmas berendezések (GPS vagy GLONASS) ellenőrzése tekintetében lásd: a 428/2009/EK rendelet I. mellékletében a 7A005. pont.</i> 1. A hitelesítés és a digitális aláírás kivételével az információ védelmének biztosítása érdekében digitális technikát alkalmazó „rejtjelezés” felhasználására tervezték vagy módosították, és amely rendelkezik az alábbi jellemzők bármelyikével: Műszaki megjegyzés: 1. A hitelesítés és digitális aláírás funkciók tartalmazzák a hozzájuk tartozó rejtjelkulcskezelési funkciót. 2. A hitelesítés tartalmazza a hozzáférés-védelem minden olyan elemét, amelynél nincs fájl- vagy szövegtitkosítás, kivéve a

A 428/2009/ EK rendelet I. mellékleté ben szereplő termék	Árumejegnevezés
	közvetlen jelszóvédelmet, a személyi azonosító (PIN) vagy hasonló adatok illetéktelen hozzáférés elleni védelmét. 3. A „rejtjelezés” nem tartalmazza a „rögzített” adattömörítési vagy kódolási technikákat. Megjegyzés: Az 1.a.1 magában foglalja a digitális technikával együtt alkalmazott analóg elven működő „rejtjelezésre” tervezett vagy módosított berendezéseket. a. Az 56 bitnél hosszabb kulcsot használó „szimmetrikus algoritmus”; vagy b. Olyan „aszimmetrikus algoritmus”, amelynél az algoritmus biztonsága a következők bármelyikén alapul: 1. Egész számok tényezőkre bontása 512 bit felett (pl. RSA); 2. Diszkrét algoritmusok számítása 512 bitnél nagyobb véges mező multiplikatív csoportjában (pl. Diffie-Hellman Z/pZ felett); vagy 3. Diszkrét logaritmus az 1.a.1.b.2. pontban említettől eltérő egyéb csoportban 112 bit felett (pl. Diffie-Hellman elliptikus görbe felett);
2.	Távközlési szolgáltatásokhoz, internetszolgáltatáshoz vagy e szolgáltatások védelméhez használt „szoftverek”, az alábbiak szerint: a. Kifejezetten az 1.a.1. pontban meghatározott berendezések vagy a 2.b.1. pontban meghatározott „szoftver” „felhasználásához” tervezett vagy módosított „szoftver”; b. Egyedi „szoftver”, az alábbiak szerint: 1. Az 5A002.a.1. pontban meghatározott berendezések jellemzőivel rendelkező, vagy funkcióit megvalósító vagy szimuláló „szoftver”;
3.	Az 1.a.1. pontban meghatározott berendezés vagy a 2.a. vagy 2.b.1. pontban

A 428/2009/ EK rendelet I. mellékleté ben szereplő termék	Árumeznevezés
	meghatározott „szoftver” „felhasználására” vonatkozó, az Általános technológiai megjegyzés szerinti, távközlési szolgáltatásokhoz, internetszolgáltatáshoz vagy e szolgáltatások védelméhez használt „technológia”.

B. RÉSZ

A 6. cikk a következő árukra vonatkozik:

A 428/2009/EK rendelet I. mellékletében szereplő termék	Árumegnevezés
0A001	„Atomreaktorok” és kifejezetten ezekhez tervezett vagy készített berendezések és alkatrészeik, az alábbiak szerint a. „Atomreaktorok”; b. Nyomástartó edények és az ezekhez gyártott fő alkatrészek, beleértve a reaktor nyomástartó edényének felső fedelét is, melyeket kifejezetten arra terveztek vagy alakítottak ki, hogy az „atomreaktor” aktív zónáját tartalmazzák; c. „Atomreaktorok” fűtőelemeit kezelő berendezések, amelyeket kifejezetten a fűtőelemek reaktorba történő behelyezésére és kivételére terveztek vagy alakítottak ki; d. Az „atomreaktorban” kifejezetten a reakciósebesség szabályozására tervezett vagy kialakított szabályozó rudak és az ezek tartására, felfüggesztésére alkalmas szerkezetek, valamint a rudak mozgató mechanizmusa és vezetécsövei; e. Nyomástartó csövek, amelyeket az atomreaktorban 5,1 MPa-nál nagyobb üzemi nyomáson kifejezetten a fűtőelemek és a primerköri hűtőközeg befogadására terveztek vagy alakítottak ki; f. A kifejezetten „atomreaktorokhoz” tervezett és gyártott cirkóniumból vagy cirkónium ötvözetből készült csövek vagy csőszerelvények, melyeknél a hafnium:cirkónium tömegarány kisebb, mint 1:500; g. Kifejezetten „atomreaktorok” primerköri hűtőközegének cirkuláltatására tervezett vagy készített hűtőszivattyúk; h. Kifejezetten „atomreaktor” üzemeltetésére tervezett vagy kialakított „atomreaktor belső alkatrészek”, ideértve a zónatartó szerkezetet, a tüzelőanyag csatornákat, a hőpajzsokat, a terelőlemezeket, zónatartó rácslemezeket, és a diffúzor lemezeket; <i>Megjegyzés: A 0A001.h. pontban az „atomreaktor belső alkatrész” olyan fő szerkezetet jelent a reaktoredényen belül, amely egy vagy több funkciót lát el, például tartja a zónát, biztosítja a tüzelőanyag beállítást, irányítja az primerköri hűtőközeg áramlást, biztosítja a reaktoredény sugárzás elleni védelmét,</i>

A 428/2009/EK rendelet I. mellékletében szereplő termék	Árumeznevezés
	<i>és irányítja a zónán belüli műszerezést.</i> i. Hőcserélők (gőzgenerátorok), amelyeket kifejezetten „atomreaktorok” primerkörü hűtőkörében történő felhasználásra terveztek és készítettek; j. Neutron érzékelők és mérőműszerek, amelyeket kifejezetten az „atomreaktorok” reaktorzónájában a neutron fluxusszint meghatározására terveztek és készítettek.
0C002	A 0C002. pontba tartozó alacsony dúsítású urán, amennyiben összeszerelt nukleáris fűtőelemekben található.

C. RÉSZ

A 428/2009/ EK rendelet I. mellékleté ben szereplő termék	Árumeznevezés

A 428/2009/ EK rendelet I. mellékleté ben szereplő termék	Árumegevezés
5A002	„Információ védelmét szolgáló” rendszerek, berendezések és ezek alkatrészei, az alábbiak szerint: a. Az „információ védelmét szolgáló” rendszerek, berendezések, alkalmazásspecifikus „elektronikus részegységek”, modulok és integrált áramkörök, valamint egyéb, kifejezetten ezekhez tervezett alkatrészek, az alábbiak szerint: <i>NB.: A dekódolást tartalmazó vagy alkalmazó globális navigációs műholdas rendszerek (Global Navigation Satellite Systems, GNSS) vételére alkalmas berendezések (GPS vagy GLONASS) ellenőrzése tekintetében lásd: 7A005.</i> 1. A hitelesítés és a digitális aláírás kivételével az információ védelmének biztosítása érdekében digitális technikát alkalmazó „rejtjelezés” felhasználására tervezték vagy módosították, és amely rendelkezik az alábbi jellemzők bármelyikével: <i>Műszaki megjegyzés:</i> 1. <i>A hitelesítés és digitális aláírás funkciók tartalmazzák a hozzájuk tartozó rejtjelkulcskezelési funkciót.</i> 2. <i>A hitelesítés tartalmazza a hozzáférés-védelem minden olyan elemét, amelynél nincs fájl- vagy szövegtitkosítás, kivéve a közvetlen jelszóvédelmet, a személyi azonosító (PIN) vagy hasonló adatok illetéktelen hozzáférés elleni védelmét.</i> 3. <i>A „rejtjelezés” nem tartalmazza a „rögzített” adattömörítési vagy kódolási technikákat.</i> Megjegyzés: Az 5A002.a.1. magában foglalja a digitális technikával együtt alkalmazott, analóg elven működő „rejtjelezésre” tervezett vagy módosított berendezéseket. a. Az 56 bitnél hosszabb kulcsot használó „szimmetrikus algoritmus”; vagy b. Olyan „aszimmetrikus algoritmus”, amelynél az algoritmus biztonsága a következők bármelyikén alapul: 1. Egész számok tényezőkre bontása 512 bit felett (pl. RSA);

A 428/2009/ EK rendelet I. mellékleté ben szereplő termék	Árumeznevezés
	2. Diszkrét algoritmusok számítása 512 bitnél nagyobb véges mező multiplikatív csoportjában (pl. Diffie-Hellman $\mathbb{Z}/p\mathbb{Z}$ felett); vagy 3. Diszkrét logaritmus az 5A002.a.1.b.2. pontban említettől eltérő egyéb csoportban 112 bit felett (pl. Diffie-Hellman elliptikus görbe felett).
5D002	„Szoftver”, az alábbiak szerint: a. Kifejezetten az 5A002.a.1. pontban meghatározott berendezések vagy az 5D002.c.1. pontban meghatározott „szoftver” „felhasználásához” tervezett vagy módosított „szoftver”; c. Egyedi „szoftver”, az alábbiak szerint: 1. Az 5A002.a.1. pontban meghatározott berendezések jellemzőivel rendelkező, vagy funkcióit megvalósító vagy szimuláló „szoftver”; <i>Megjegyzés: Az 5D002 nem vonja ellenőrzés alá az alábbi „szoftvereket”:</i> a. Az 5A002. ponthoz fűzött megjegyzésben az ellenőrzés alól kivont

A 428/2009/ EK rendelet I. mellékleté ben szereplő termék	Árumegnevezés
	<i>berendezések „felhasználásához” szükséges „szoftver”;</i> <i>b. Az 5A002 ponthoz fűzött megjegyzésben az ellenőrzés alól kivont berendezések bármely funkcióját biztosító „szoftver”.</i>
5E002	Az 5A002.a.1. pontban meghatározott berendezés vagy az 5D002.a. vagy 5D002.c.1. pontban meghatározott „szoftver” „felhasználására” vonatkozó, az Általános technológiai megjegyzés szerinti „technológia”.

II. MELLÉKLET

„IVA. MELLÉKLET

A 14a. cikkben és a 31. cikk (1) bekezdésében említett termékek

Földgáz és gáz-halmazállapotú más szénhidrogének

HR-kód	Árumeznevezés
2709 00 10	Földgáz-kondenzátumok
2711 11 00	Cseppfolyós halmazállapotú természetes gáz
2711 21 00	Gáz-halmazállapotú természetes gáz
2711 12	Propán
2711 13	Butánok
2711 19 00	Más
2711 29 00	Más”

III. MELLÉKLET

„VIA. MELLÉKLET

A 8. cikkben, a 10. cikk (1) bekezdésének c) pontjában és a 31. cikk (1) bekezdésében említett kulcsfontosságú berendezések és technológiák

HR-kód	Árumeznevezés
7304	Varrat nélküli cső és üreges profil vasból vagy acélból (az öntöttvas cső kivételével)
7305	Más cső vasból vagy acélból (pl. hegesztve, szegecselve vagy hasonlóan zárva), kör alakú keresztmetszettel, ha a külső átmérője meghaladja a 406,4 mm-t, krómtartalma minimum 1% és -120°C alatt is ellenállóképes a hideggel szemben
7306	Más cső és üreges profil vasból vagy acélból (pl. nyitva vagy hegesztve, szegecselve vagy hasonlóan zárva)
7309 00	Tartály, ciszterna, tárolókád és hasonló tárolóedény, bármilyen anyag (a sűrített vagy folyékony gáz kivételével) tárolására, vasból vagy acélból, több mint 300 liter űrtartalommal, bélelve vagy hőszigetelve is, mechanikai vagy hőtechnikai berendezés nélkül
7310	Tartály, hordó, dob, konzervdoboz, doboz és hasonló edény bármilyen anyag (a sűrített vagy folyékony gáz kivételével) tárolására, vasból vagy acélból, legfeljebb 300 liter űrtartalommal, bélelve vagy hőszigetelve is, mechanikai vagy hőtechnikai berendezés nélkül
7311 00	Tartály vasból vagy acélból sűrített vagy folyékony gáz tárolására
7613	Alumíniumtartály sűrített vagy folyékony gáz tárolására”

IV. MELLÉKLET

„VIB. MELLÉKLET

A 10a., 10b. és 10c. cikkben és a 31. cikk (1) bekezdésében említett kulcsfontosságú berendezések és technológiák

HR-kód	Árumegnevezés
8406 10 00	Turbina hajózáshoz
8406 90	Hajózáshoz használt turbina alkatrészei
8407 21	Szikragyújtású, belső égésű, dugattyús vagy forgódugattyús, kívül felszerelhető motor hajózáshoz
8408 10	Motor hajózáshoz
8409 91 00	Kizárólag vagy elsősorban a 8407 21, a 8707 29 vagy a 8408 10 alszám alá tartozó motor alkatrészei
8411 81	Más gázturbina legfeljebb 5 000 kW teljesítménnyel
8411 82	Más gázturbina 5 000 kW-ot meghaladó teljesítménnyel
8468	Forrasztó-, keményforrasztó vagy hegesztőgép és készülék, vágásra alkalmas is, a 8515 vtsz. alá tartozó gép kivételével; gázzal működő gép és készülék felületi hőkezelésre
8483	A hajó merülési vonalán 55 000 tonna vagy annál nagyobb hordképességű vízi járművek meghajtására tervezett közlőműtengely (vezérműtengely és forgattyús tengely is) és a forgattyú; csapágyház és csúszócsapágy; fogaskerék és fogaskerekes hajtómű; golyó vagy görgőbetétes mozgó csavarszerkezet; fogaskerekes és más állítható sebességváltó, nyomatékvaltó is; lendkerék és szíjtárcsa, ékszíjtárcsa is; tengelykapcsoló és tengelykötés (univerzális kötés is)
8487 10	Hajó- vagy csónakpropeller és ennek lapátjai
8515	Elektromos (az elektromosan hevített gázzal működő is), lézer- vagy más fény- vagy fotonsugaras, ultrahangos, elektronsugaras, mágnesimpulzusos vagy plazmaívforrasztó, keményforrasztó vagy hegesztőgép és -készülék, vágásra alkalmas kivételben is; fém vagy cermet meleg porlasztására (szórására) szolgáló gép és készülék;
9014 10 00	Iránykereső műszer (tájéoló)
9014 80 00	Más navigációs eszköz és készülék
9014 90 00	A 9014 10 00 és a 9014 80 00 alszám alá tartozó alkatrész és tartozék
9015	Földmérő (a fotogrammetriai földmérő is), hidrográfiai, oceanográfiai,

hidrológiai, meteorológiai vagy geofizikai műszer és készülék, az iránytű kivételével; távolságmérő”

V. MELLÉKLET

„VIIA. MELLÉKLET

A 10d., 10e. és 10f. cikkben és a 31. cikk (1) bekezdésében említett, ipari folyamatok integrálását szolgáló szoftverek

1. Vállalati erőforrás-tervező szoftver.

Magyarázat: A vállalati erőforrás-tervező szoftvert számvitelhez, vezetői számvitelhez, a humánerőforrással és a gyártással kapcsolatosan, az ellátási lánc igazgatásához, projektmenedzsmenthez, ügyfélkapcsolat-kezeléshez, adatszolgáltatásokhoz és hozzáférés-ellenőrzéshez használják.”

VI. MELLÉKLET

„VII B. MELLÉKLET

A 15a., 15b. és 15d. cikkben és a 31. cikk (1) bekezdésében említett grafit és nyers- vagy félig feldolgozott fémek

1. Grafit

HR-kód	Árumeznevezés
2504	Természetes grafit
3801	Mesterséges grafit; kolloid vagy szemikolloid grafit; grafitból vagy más szénből készült termékek massa, tömb, lemez alakban vagy mint más félgyártmány
681510	Nem elektromos áru grafitból vagy más szénből, beleértve a szénszálat
690310	Retorta, olvasztótégely, karmantyú, fűvóka, dugasz, állvány, választóedény, cső, csővezeték, tok, hüvely és rúd vagy más tűzálló kerámiatermék (a tűzálló téglá, tömb, lap és hasonló tűzálló kerámi szerkezetű termék kivételével). Több mint 50 tömegszázalékban grafitot vagy más szenet vagy ezek keverékét tartalmazó termék a kovásvas, fosszilis porból vagy hasonló szilíciumos földből készült kivételével
8545 11 00	Kemencében használt elektródák
8545 90 90 10	Elektromos kemencékhez használat, legalább 1,65 g/cm ³ látszólagos sűrűségű és legfeljebb 6.0 μΩ.m elektromos ellenállású grafit elektródákhoz használt kötőelemek

2. Vas és acél

HR-kód	Árumeznevezés
7201	Nyersvas és tükörvas, buga, tuskó, tömb vagy más elsődleges formában
7202	Ferroötvözet
7203	Vasérből közvetlen fémkiválasztással nyert vastartalmú termék és más szivacsos vastartalmú termék tömb, pellet vagy hasonló formában; legalább 99,94 tömegszázalék tisztaságú vastömb, pellet vagy hasonló formában
7204	Vas- és acéltörmelék és hulladék; ingot újraolvasztott hulladék vasból vagy acélból
7205	Szemcse és por nyersvasból, tükörvasból, vasból vagy acélból
7206	Vas és ötvöztelen acél ingot vagy más elsődleges formában

7207	Félkész termék vasból vagy ötvözetlen acélból
7208	Síkhengerelt, legalább 600 mm szélességű termék vasból vagy ötvözetlen acélból, melegen hengerelve, plattírozás, lemezelés vagy bevonás nélkül
7209	Síkhengerelt, legalább 600 mm szélességű termék vasból vagy ötvözetlen acélból, hidegen hengerelve (hidegen tömörítve), plattírozás, lemezelés vagy bevonás nélkül
7210	Síkhengerelt, legalább 600 mm szélességű termék vasból vagy ötvözetlen acélból, plattírozva, lemezelve vagy bevonva
7211	Síkhengerelt, kevesebb mint 600 mm szélességű termék vasból vagy ötvözetlen acélból, plattírozás, lemezelés vagy bevonás nélkül
7212	Síkhengerelt, kevesebb mint 600 mm szélességű termék vasból vagy ötvözetlen acélból, plattírozva, lemezelve vagy bevonva
7213	Melegen hengerelt rúd vasból vagy ötvözetlen acélból, szabálytalanul felgöngyölt tekercsben
7214	Egyéb rúd vasból vagy ötvözetlen acélból, kovácsolva, melegen hengerelve, melegen húzva vagy extrudálva, hengerlés után csavarva is, de tovább nem megmunkálva
7215	Más rúd vasból vagy ötvözetlen acélból
7216	Szögvas, idomvas és szelvény vasból és ötvözetlen acélból
7217	Huzal vasból vagy ötvözetlen acélból
7218	Rozsdamentes acél, ingot vagy más elsődleges formában; félkész termék rozsdamentes acélból
7219	Síkhengerelt, legalább 600 mm szélességű termék rozsdamentes acélból
7220	Síkhengerelt, kevesebb mint 600 mm szélességű termék rozsdamentes acélból
7221 00	Melegen hengerelt rúd rozsdamentes acélból, szabálytalanul felgöngyölt tekercsben
7222	Más rúd rozsdamentes acélból; szögvas, idomvas és szelvény rozsdamentes acélból
7223 00	Huzal rozsdamentes acélból
7224	Más ötvözt acél ingot vagy más elsődleges formában; félkész termék más ötvözt acélból
7225	Síkhengerelt, legalább 600 mm szélességű termék más ötvözt acélból

7226	Síkhengerelt, kevesebb mint 600 mm szélességű termék más ötvözött acélból
7227	Melegen hengerelt rúd más ötvözött acélból, szabálytalanul felgöngyölt tekercsben
7228	Más rúd más ötvözött acélból; szögvas, idomvas és szelvény más ötvözött acélból; üreges fűrórúdvas és -rúdacél ötvözött vagy ötvözetlen acélból
7229	Huzal más ötvözött acélból
7301	Szádpalló vasból vagy acélból, fűrva, lyukasztva vagy elemekből összeszerelve is; hegesztett szögvas, idomvas és szelvény vasból vagy acélból
7303 00	Cső és üreges profil öntöttvasból
7307	Csőszerelvény vasból vagy acélból (pl. csatlakozó, karmantyú, könyökdarab, csőtoldal)
7312	Sodort huzal, kötél, kábel, fonott szalag, heveder és hasonló vasból vagy acélból, az elektromos szigetelésű kivételével

3. Réz és ebből készült áruk

HR-kód	Árumegnevezés
7401 00 00	Nyers réz (szulfid-fémkeverék); cementréz (kicsapott réz)
7402 00 00	Finomítatlan réz; rézanód elektrolízises finomításhoz
7403	Finomított réz és rézötvözet, megmunkálatlan
7404 00	Réz hulladék és -törmelék
7405 00 00	Segédötvözet (mesterötvözet)
7406	Rézpor és -pehely
7407	Rézrúd és -profil
7408	Réz huzal
7409	Rézlap, -lemez, vagy -szalag, vastagsága több, mint 0,15 mm

7410	Rézfólia (papír, karton, műanyag vagy hasonló alátétén, nyomtatva is) ha vastagsága (az alátétet nem számítva) legfeljebb 0,15 mm
7411	Rézcső
7412	Csőszerelvény (pl. csatlakozó, karmantyú, könyökdarab, csőtoldal) rézből
7413 00 00	Sodort huzal, kábel, fonott szalag és hasonló rézből, az elektromos szigetelésű kivételével

4. Nikkel és ebből készült áruk

HR-kód	Árumegnevezés
7501	Nyers nikkel (szulfid-fémkeverék), zsugorított nikkel-oxid és a nikkelkohászat más közbeeső terméke
7502	Megmunkálatlan nikkel
7503 00	Nikkelhulladék és -törmelék
7504 00 00	Nikkelpor és -pehely
7505	Nikkelrúd, -profil és -huzal
7506	Nikkellap, -lemez, -szalag és -fólia
7507	Nikkelcső és csőszerelvény (pl. csatlakozó, karmantyú, könyökdarab, csőtoldal)

5. Alumínium

HR-kód	Árumegnevezés
7601	Megmunkálatlan alumínium
7602	Alumíniumhulladék és -törmelék
7603	Alumíniumpor és -pehely
7604	Alumíniumrúd és -profil
7605	Alumíniumhuzal
7606	Alumíniumlap, -lemez, vagy -szalag, vastagsága több, mint 0,2 mm
7607	Alumíniumfólia (papír, karton, műanyag vagy hasonló alátétén, nyomtatva is) ha vastagsága (az alátétet nem számítva) legfeljebb 0,2 mm

7608	Alumíniumcső
7609 00 00	Alumínium csőszerelvény (pl. csatlakozókarmantyú, könyökdarab, csőtoldalék)
7614	Sodort huzal, kábel, fonott szalag és hasonló alumíniumból, az elektromos szigetelésű kivételével

6. Ólom

HR-kód	Árumegnevezés
7801	Megmunkálatlan ólom
7802 00 00	Ólomhulladék és -törmelék
7804	Ólomlap, -lemez, -szalag és -fólia; ólompor és -pehely

7. Cink

HR-kód	Árumegnevezés
7901	Megmunkálatlan cink
7902 00 00	Cinkhulladék és -törmelék
7903	Cinkpor, -szemcse és -pehely
7904 00 00	Cinkrúd, -profil és -huzal
7905 00 00	Cinklap, -lemez, -szalag és -fólia

8. Ón

HR-kód	Árumegnevezés
8001	Megmunkálatlan ón
8002 00 00	Ónhulladék és -törmelék
8003 00 00	Ónrúd, -profil és -huzal

9. Más nem nemesfém; cermet; ezekből készült áruk

HR-kód	Árumegnevezés
8101	Volfrám (tungsten) és ebből készült áru, beleértve a hulladékot és törmeléket is
8102	Molibdén és ebből készült áru, beleértve a hulladékot és törmeléket is
8103	Tantál és ebből készült áru, beleértve a hulladékot és törmeléket is
8104	Magnézium és ebből készült áru, beleértve a hulladékot és törmeléket is
8105	Kobaltszulfid-fémkeverék és a kobalt-előállítás más közbeeső terméke; kobalt és ebből készült áru, beleértve a hulladékot és törmeléket is
8106 00	Bizmut és ebből készült áru, beleértve a hulladékot és törmeléket is
8107	Kadmium és ebből készült áru, beleértve a hulladékot és törmeléket is
8108	Titán és ebből készült áru, beleértve a hulladékot és törmeléket is
8109	Cirkónium és ebből készült áru, beleértve a hulladékot és törmeléket is
8110	Antimon és ebből készült áru, beleértve a hulladékot és törmeléket is
8111 00	Mangán és ebből készült áru, beleértve a hulladékot és törmeléket is
8112	Berillium, króm, germánium, vanádium, gallium, hafnium, indium, nióbium (kolumbium), rénium és tallium, valamint ezekből készült áru, beleértve ezek hulladékát és törmelékét is
8113 00	Cermet és ebből készült áru, beleértve a hulladékot és törmeléket is”